

56. Aussi lui donna-t-on le titre de Râdja, comme à un second Sômarâdja, parce que semblable au soleil, il savait répandre à la fois et recueillir les richesses de la terre qu'échauffait sa puissance.

57. Il était indomptable dans sa splendeur comme le feu, invincible comme le grand Indra, patient comme la terre; semblable au ciel, il accordait aux hommes les objets de leurs désirs.

58. Il les charmait, comme le Dieu de la pluie, en laissant tomber sur eux tous les biens qu'ils souhaitaient; il était impénétrable comme l'Océan, stable comme le Roi des montagnes,

59. Instruit comme le Roi de la justice, merveilleux comme l'Himavat, opulent comme Kuvêra, habile à cacher ses richesses comme Varuṇa.

60. Sa force, sa vigueur et son énergie étaient celles du vent, âme de tous les êtres; sa puissance irrésistible égalait celle du Dieu bienheureux qui commande aux Bhûtas.

61. Il était beau comme le Dieu de l'amour, courageux comme le Roi des animaux, bienveillant pour les hommes comme le Manu, puissant comme le bienheureux Adja.

62. Il possédait le Vêda comme Vrihaspati; il était maître de lui comme Hari même; sa tendresse pour les vaches, pour ses précepteurs spirituels et pour les Brâhmanes dévoués à Vichvaksêna, sa modestie, sa soumission, sa vertu et son zèle pour les autres, le rendaient sans égal.

63. Sa gloire, célébrée en tous lieux par les hommes dans les trois mondes, pénétrait dans les oreilles des femmes, comme fait celle de Râma parmi les hommes vertueux.

FIN DU VINGT-DEUXIÈME CHAPITRE, AYANT POUR TITRE :

CONSEILS DE SANATKUMÂRA,

DE L'HISTOIRE DE PRĪTHU, DANS LE QUATRIÈME LIVRE DU GRAND PURÂṆA,

LE BIENHEUREUX BHÂGAVATA,

RECUEIL INSPIRÉ PAR BRAHMÂ ET COMPOSÉ PAR VYÂSA.